



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

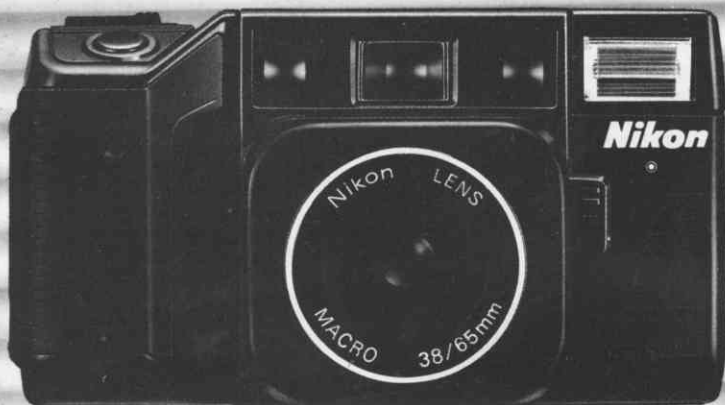
If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Nikon Tele[○]Touch



Instruction Manual
Manual de instrucciones

E
S



No reproduction in any form of this sheet, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from Nippon Kogaku K.K.

Prohibida la reproducción total de este manual (con excepción de alguna cita breve en artículos o revistas) sin la expresa autorización por escrita de Nippon Kogaku K.K.

NIPPON KOGAKU K.K.

Fuji Bldg., 2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Phone: 81-3-214-5311 **Telex:** J22601 (NIKON)
Fax: 81-3-201-5856

NIPPON KOGAKU K.K.

Fuji Bldg., 2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokio 100, Japón
Tel: 81-3-214-5311 **Telex:** J22601 (NIKON)
Fax: 81-3-201-5856

SPECIFICATIONS/CARACTERISTICAS TECNICAS

Type of Camera

35mm compact wideangle, macro/telephoto switchable camera with autofocus, auto exposure, auto flash pop-up, auto flash control, auto shutter lock, auto film loading, auto film speed setting, auto film advance, auto film rewind and auto film rewind stop

Picture Format ON/OFF Switch Lens

24mm x 36mm
Switching "ON" readies camera to shoot and automatically opens lens cover
Wide and Macro/Tele lens function selected by sliding W/T switch to W or T;
operated by motor

Lens Cover

Wide: Nikon lens 38mm f/3.5 4 elements in 3 groups

Tele: Nikon lens 65mm f/5.6 8 elements in 6 groups

Automatically opens when power is switched "ON"; closes automatically when power is switched "OFF"

Shooting Distance

W: 0.4m (approx. 1.3ft)—infinity

T: 1.3m (approx. 4.3ft)—infinity

Warning Sound

Alerts you in case of:

Too close to subject—less than 0.4m (approx. 1.3ft) on "W," less than 1.3m (approx. 4.3ft) on "T"

Film rewind completed

Film improperly installed

Lens blocked while being extended to the "TELE" setting

LCD

Film counter, battery check, self timer set, film advance, film rewind, film loaded indicator, film speed (ISO), auto flash reach distance (m/ft)

Film Film Speed Setting

Only DX-coded 35mm film from ISO 64 to ISO 1600, and non-DX-coded ISO 100 film

Automatically set to ISO 64, 100, 200, 400, 1000 or 1600

(All non-DX-coded films are automatically set to ISO 100)

Film Loading Film Advance Shutter Viewfinder

Film is automatically advanced to first frame when camera back is closed

Automatic, at 1 frame per second

Programmed electronic shutter; also serves as diaphragm blades

Albada-type bright-frame viewfinder; 0.45x (at W) or 0.72x (at T) magnification
automatically selected and set by motor Approx. 83% frame coverage (at infinity);
-1 dioptre

Viewfinder Information

Picture frame marks, parallax compensation frame marks, parallax compensation screen, auto focus frame marks, focus symbols and focus distance indicator needle.

Focusing System

Stepless infrared active autofocus system (0.4m (approx. 1.3ft)—infinity on "W"/
1.3m (approx. 4.3ft)—infinity on "T"); locks focus when shutter release button is
lightly depressed

Exposure Metering

Programmed auto exposure control

EV 6—EV 17 on "W"

EV 7.4—EV 18.4 on "T" (ISO 100)

Film Rewind

Automatic at the end of film roll; film rewind stop also automatic; film rewind before
end of roll also available by pushing rewind button

Self-Timer

Electronic self-timer activated by setting switch and depressing shutter release
button, with 4Hz bleep for the first 7 seconds and 8Hz bleep for the last 3 seconds;
cancellable before/after depressing the shutter release button by sliding the self-
timer switch down again

Built-In Flash

Automatically pops up when shutter release button is lightly pressed if there's
insufficient light; guide number 10

Ready-light on the back of camera is on when the flash is charged Recycling time:
approx. 6 seconds shutter release locks until flash is fully charged (Unit: m/ft)

Automatic Flash Shooting Range

Film Speed (ISO)	Automatic Flash Shooting Range	
	Tele	Wide
64	1.3 ~ 2m / 4.3 ~ 7ft	0.4 ~ 4m / 1.3 ~ 12ft
100	1.3 ~ 3m / 4.3 ~ 9ft	0.4 ~ 5m / 1.3 ~ 16ft
200	1.3 ~ 4.5m / 4.3 ~ 15ft	0.4 ~ 7m / 1.3 ~ 23ft
400	1.3 ~ 6m / 4.3 ~ 18ft	0.4 ~ 10m / 1.3 ~ 33ft
1000	1.3 ~ 10m / 4.3 ~ 33ft	0.4 ~ 15m / 1.3 ~ 50ft
1600	1.3 ~ 12m / 4.3 ~ 40ft	0.4 ~ 20m / 1.3 ~ 66ft

Chart above shows the flash shooting range for negative color film. For reversal film, the
flash reach distance is shortened by about one third.

Film may be overexposed if you take pictures within 1m (approx. 3.3 feet) from the subject
using reversal films with a film speed 400 or more.

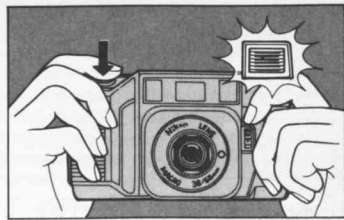
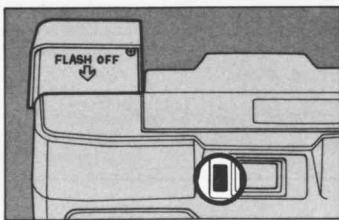
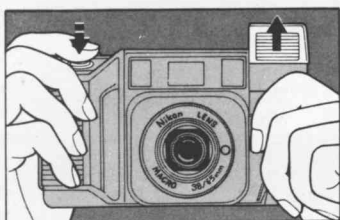
Power Source

Two AA-type Alkaline-Manganese batteries and CR2025 (Lithium) battery for LCD
Memory

Battery Life

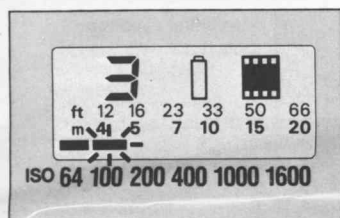
80 rolls of 24-exposure film; 8 rolls if every shot is taken with flash

FLASH SHOOTING/DISPARO CON FLASH



If light is insufficient, the built-in flash will automatically pop up when the shutter release button is pressed lightly. Wait until the ready-light lights up, then shoot. The shutter release button is locked until the ready-light comes on.

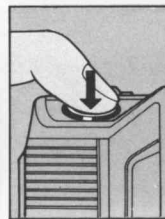
Si la luz es insuficiente, el flash incorporado saltará automáticamente al apretar un poco el disparador. Espere para disparar a que se ilumine el piloto indicador de fin de carga. El disparador queda bloqueado hasta que se ilumina de nuevo el piloto de carga.



For guidance, the figures in the LCD panel show the flash reach distance in feet and meter. Read the figures above the blinking ISO film speed display and be sure to take pictures within the flash shooting range. (For the closest limit of flash shooting range, see the chart in SPECIFICATIONS.)

Como guía, los números del panel del DCL indican la distancia de alcance del flash en pies y en metros. Vea los números sobre el display indicador de sensibilidad ISO de la película que destella y asegúrese de tomar las fotografías dentro de la distancia de alcance del flash. (Para determinar el límite mínimo de alcance del flash, vea el cuadro que aparece en la sección de ESPECIFICACIONES.)

HOW TO USE FOCUS LOCK/USO DEL ENCLAVAMIENTO DE



1. Put the autofocus frame marks on the subject.
2. Lightly press shutter release button to activate focus lock.

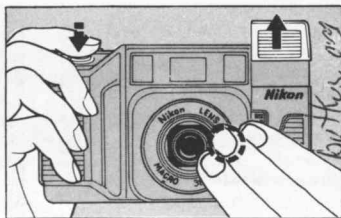
1. Sitúe sobre el sujeto las marcas de encuadre del dispositivo de enfoque automático.
2. Pulse ligeramente el disparador para activar el mecanismo de enfoque.

3. Recompose shot without taking your finger off button.
4. Fully depress shutter release button.

3. Modifique el encuadre de la forma que desee sin soltar el dedo del disparador.
4. Pulse el disparador.



Without flash / sin flash



With flash / con flash

Daylight flash

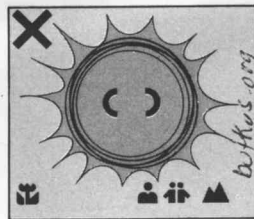
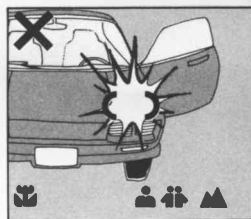
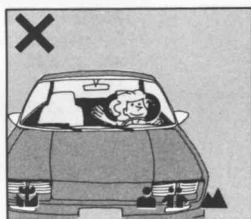
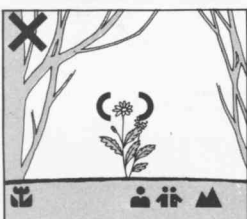
In poor daytime lighting conditions such as with a backlit subject or one in shade, use fill-in daylight flash. Cover the automatic exposure metering window with your hand and lightly press the shutter release button to pop up the flash. Then, just compose and shoot.

Flash para luz diurna

En condiciones de iluminación diurna deficiente tal como con un sujeto con luz posterior o con uno en sombra, utilice el flash para luz diurna plena.

Cubra con la mano la ventana de medición de exposición automática y oprima ligeramente el botón de liberación de obturador para liberar el flash. Luego, solamente regule y dispare.

ENFOQUE



With the following subjects, focus on another subject that has the same distance from the camera and lock focus by lightly pressing shutter release button:

1. Subjects too small to fully cover autofocus frame marks
2. Subjects behind glass
3. Glossy, light-reflecting surfaces, such as shiny cars or water
4. Bright light sources such as the sun

En los casos que se indican a continuación, enfoque sobre otro objeto situado a la misma distancia de la cámara y bloquee el enfoque manteniendo ligeramente pulsado el disparador:

1. Sujetos demasiado pequeños para cubrir por completo las marcas de encuadre del mecanismo de enfoque automático.
2. Sujetos situados tras un cristal.
3. Sujetos con superficies brillantes y que reflejan la luz, como coches muy limpios o superficies de agua.
4. El sol y otras fuentes luminosas intensas.

Alcance del flash automático

Sensibilidad de la película (ISO)	Alcance del flash	
	Tele	Granangular
64	1,3 ~ 2m / 4,3 ~ 7 pies	0,4 ~ 4m / 1,3 ~ 12 pies
100	1,3 ~ 3m / 4,3 ~ 9 pies	0,4 ~ 5m / 1,3 ~ 16 pies
200	1,3 ~ 4,5m / 4,3 ~ 15 pies	0,4 ~ 7m / 1,3 ~ 23 pies
400	1,3 ~ 6m / 4,3 ~ 18 pies	0,4 ~ 10m / 1,3 ~ 33 pies
1000	1,3 ~ 10m / 4,3 ~ 33 pies	0,4 ~ 15m / 1,3 ~ 50 pies
1600	1,3 ~ 12m / 4,3 ~ 40 pies	0,4 ~ 20m / 1,3 ~ 66 pies

El cuadro de arriba indica el alcance del flash para películas en colores negativos. Tenga en cuenta que en caso de utilizar películas reversibles (para diapositivas), la distancia de alcance del flash se reduce en aproximadamente un tercio.

Las fotografías tomadas dentro de una distancia de un metro (aprox. 3,3 pies) del sujeto con películas reversibles de 400 ISO o más pueden resultar sobreexpuestas.

Alimentación

Dos pilas alcalinas de manganeso tipo AA y una pila de litio CR2025 para la memoria LCD.

Duración de las pilas

80 carretes de película de 24 exposiciones; 8 carretes si se toman con flash todas las fotos.*

Dimensiones (anchura × altura × profundidad)

137 × 78 × 58 (77 en "T") mm

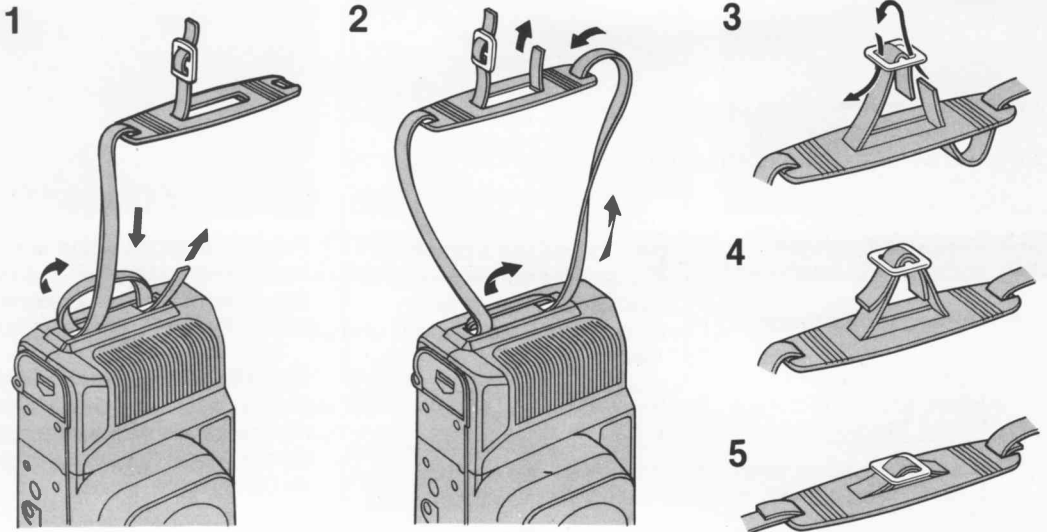
5,34 × 3,0 × 2,3 (3,0 en "T") pulgadas

Peso

Unos 355 g (sin pilas).

Unos 12,5 onza

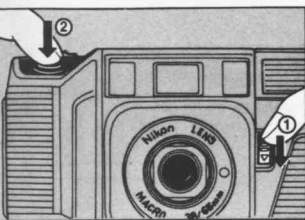
* Con pilas alcalinas de manganeso nuevas y a temperaturas normales. Características y diseño sujetos a modificación sin previo aviso.

ATTACH NECKSTRAP/ENGANCHE DE LA CORREA

Attach neckstrap to neckstrap eyelets, and adjust length.

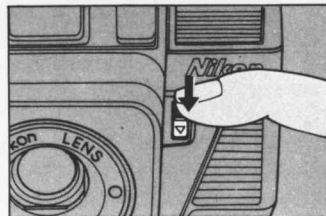
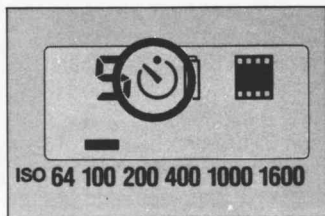
Sujeta la correa a los ojales de la cámara y ajuste la longitud.

SELF-TIMER/AUTODISPARADOR



Slide the self-timer lever down and fully depress the shutter release button. The shutter is released after approximately 10 sec. The bleeping sound, for the first 7 seconds on 4 Hz and the last 3 seconds on 8 Hz, shows the time of shutter release.

Desliza hacia abajo la palanca del autodisparador y pulse el disparador. La exposición se producirá tras unos 10 segundos aproximadamente. La cámara emite un sonido intermitente con una frecuencia de 4 Hz durante los primeros 7 segundos y de 8 Hz durante los 3 restantes.



To cancel self-timer operation, slide the self-timer lever down again.

Para anular el funcionamiento del autodisparador, no hay más que desplazar de nuevo hacia abajo la palanca que activa el mecanismo.

CAMERA CARE TIPS/CONSEJOS PARA EL CUIDADO DE LA CÁMERA

1. Do not leave your camera in an excessively hot place; store it in a cool, dry place.

2. If you won't take pictures for more than two weeks, remove batteries.

3. Clean all lens surfaces, including the autofocus window, with a soft clean cloth.

4. If the camera is exposed to rain or mist, or used near the sea, gently clean it with a soft cloth.

5. Battery power falls off in extremely cold temperatures; use new batteries and keep the camera warm. Sudden extreme temperature changes may cause internal condensation that could damage the camera.

6. If the camera malfunctions, take it immediately to an authorized Nikon dealer or service center.

1. No deje la cámara en sitios demasiado calientes. Guárdela siempre en un lugar fresco y seco.

2. Si no va a usarla durante dos semanas o más, quítele las pilas.

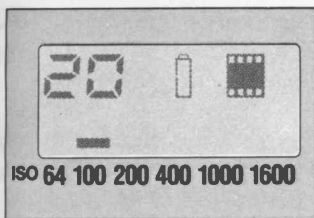
3. Limpie todas las superficies ópticas, incluyendo la ventanilla del dispositivo de enfoque automático, con un paño limpio y suave.

4. Si la cámara se humedece por contacto con la lluvia o la niebla o por usarla cerca del mar, séquela cuidadosamente con un paño suave.

5. La potencia de las pilas disminuye a temperaturas muy bajas; en esas condiciones, use siempre pilas nuevas y mantenga la cámara en un sitio cálido. Los cambios bruscos de temperatura provocan a veces condensación perjudicial en el interior de la cámara.

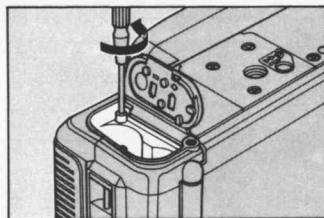
6. Si la cámara funciona mal, llévala inmediatamente a un distribuidor o a un taller oficiales Nikon.

BATTERIES/PILAS

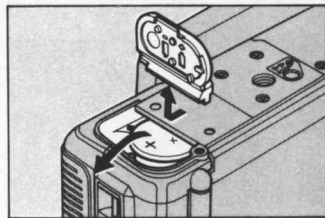


1. When the display on LCD gets weak or disappears while in operation, change the Lithium battery for LCD memory (CR2025).

1. Si la imagen de la pantalla LCD se debilita o desaparece mientras se está usando la cámara, cambie la pila de litio de la memoria LCD (CR2025).



Take out the two main batteries, unscrew the battery chamber lid and change the Lithium battery.



Para ello, saque las dos pilas principales, afloje la tapa del receptáculo de la pila de litio y cámbiela por una nueva.

2. When changing the AA-type batteries, use fresh batteries of the same brand and replace both at the same time.

2. Cuando cambie las pilas tipo AA, use una pareja de la misma marca y cambie siempre las dos a la vez.

3. Keep batteries out of children's reach. If they're swallowed, call a doctor immediately.

3. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Si se produjese la ingestión accidental de una o varias, llame a un médico inmediatamente.

4. Never throw used batteries into a fire.

4. No tire nunca al fuego las pilas gastadas.

*Two AA-type batteries power the camera's main functions.

*Para activar las funciones principales de la cámara, se usan dos pilas tipo AA.

ACCESSORIES/ACCESORIOS



Semi-Soft Case CS-L35TW (Optional)
Soft leatherette case with belt clip.

Funda para la cámara CS-L35TW (opcional)
Funda flexible de simil cuero con enganche para correa.

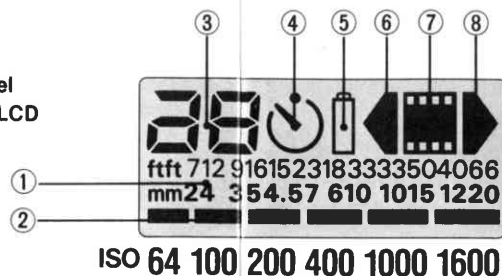
FOREWORD/PRESENTACION

Welcome to the fun world of the Nikon Tele-Touch. This camera is very easy to use, but be sure to read this instruction sheet thoroughly before taking pictures. You'll get better results that way.

Bienvenido al alegre mundo de la Nikon Tele-Touch. Aunque es una cámara muy fácil de usar, no deje de leer estas instrucciones antes de empezar a hacer fotografías. De ese modo obtendrá mejores resultados.

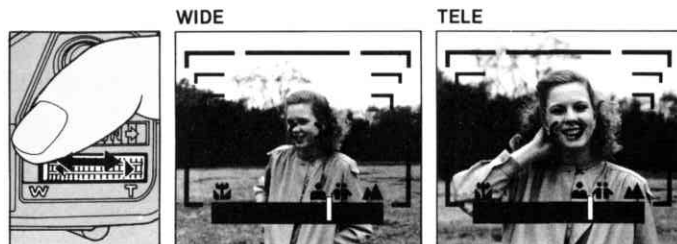
NOMENCLATURE/DESCRIPCION

LCD panel
Pantalla LCD



- ① **Flash reach distance**
Shows range where subject can be lit
- ② **ISO film speed display**
Shows ISO film speed
- ③ **Film counter**
Shows E (empty), 0-39
- ④ **Self-timer indicator**
Appears when set
- ⑤ **Battery power indicator**
On if power is sufficient; blinks if not
- ⑥ **Film rewind indicator**
Blinks during film rewind
- ⑦ **Film loaded indicator**
Indicates roll is loaded
- ⑧ **Film advance indicator**
Blinks when film rewind is completed

- ① **Distancia de alcance del flash**
Indica la distancia máxima a que puede iluminarse un sujeto
- ② **Indicador de la sensibilidad ISO de la película**
Señala la sensibilidad ISO de la película en uso
- ③ **Contador de exposiciones**
Indica E (vacía), 0-39
- ④ **Indicador del auto-disparador**
Aparece cuando se activa
- ⑤ **Indicador del estado de las pilas**
Fijo si están cargadas; parpadeante un caso contrario
- ⑥ **Indicador de rebobinado**
Parpadea durante el rebobinado
- ⑦ **Indicador de película cargada**
Señala que hay un carrete cargado. Parpadea cuando termina el rebobinado
- ⑧ **Indicador de avance de la película**
Parpadea cuando la película avanza correctamente

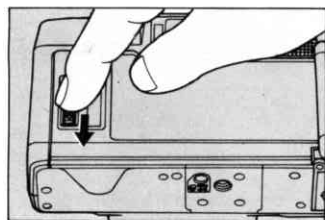


WIDE/TELE switch

Choose WIDE for group/panoramic shots or for closeups; TELE for bigger images of faraway subjects.

Selector WIDE/TELE

WIDE se usa para tomas panorámicas o de grupos y para primeros planos; TELE sirve para obtener imágenes grandes de motivos alejados.

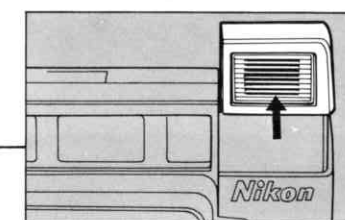
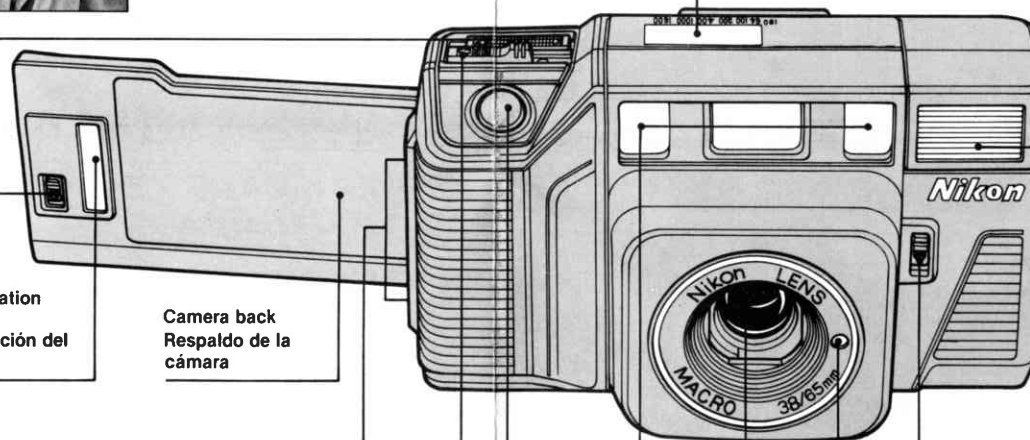


Camera back lock-release lever
Push down to open camera back.
Pestillo de bloqueo del respaldo
Se aprieta para abrir la cámara.

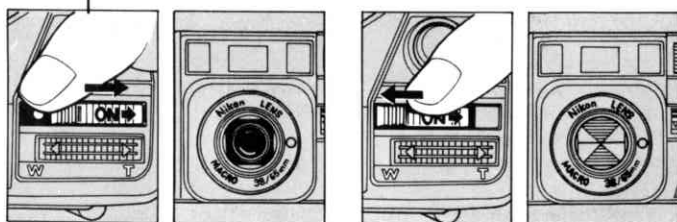
Film cartridge confirmation window
Ventanilla de confirmación del chasis de película

Neckstrap eyelets
Ojales para la correa

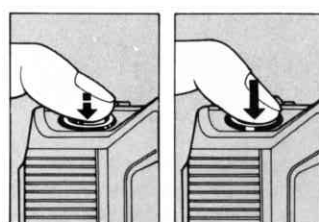
Camera back
Respaldo de la cámara



Flash
Automatically pops up when there is not enough light.
Flash
Sale automáticamente cuando no hay suficiente luz.



ON/OFF switch
Sliding type; automatically opens/closes lens cover.
Conmutador ON/OFF
Deslizante; abre y cierra automáticamente la tapa del objetivo.



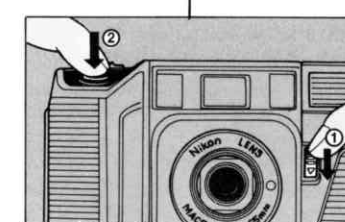
Shutter release button
Press lightly to activate meter and autofocus function; fully depress to release shutter.

Disparador
Se pulsa un poco para activar el exposímetro y el mecanismo de enfoque automático. Aprieta para disparar.

Automatic exposure metering window
Ventanilla del exposímetro

Lens
Choose TELE to shoot distant subjects, WIDE/MACRO for closeup and for general photography; selector switch provided.

Objetivo
Se utiliza el TELE para fotografiar motivos distantes y el GRAN ANGULAR/MACRO (WIDE/MACRO) para primeros planos y para fotografía de tipo general; la cámara incluye un selector.



Self-timer switch
Conmutador del autodisparador

Autofocus windows
Don't cover it with your fingers when shooting!
Ventanilla del mecanismo de enfoque automático
¡Tenga cuidado para no taparla con los dedos al fotografiar!

Parallax compensation screen

On "W", screen comes down to cover 1st parallax compensation marks when subject is closer than 1m (approx. 3.3 feet); covers 2nd when subject is closer than 0.6m (approx. 2 feet).

Pantalla de compensación de paralaje

En "W", la pantalla desciende hasta cubrir las primeras marcas de compensación de paralaje cuando el sujeto a menos de 1m (aprox. 3,3 pies); cubre las segundas marcas se encuentra a menos de 0.6m (aprox. 2 pies).

Parallax compensation marks 1 & 2

Marcas de compensación de paralaje 1 y 2

Autofocus frame marks

Marcas de encuadre del mecanismo de enfoque automático

Focus symbols

Símbolos de enfoque

Flash ready-light

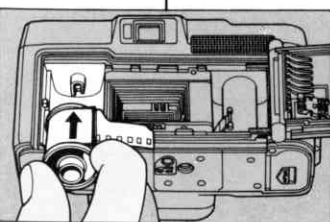
Luz de fin de carga del flash

Film rewind fork

Horquilla de rebobinado

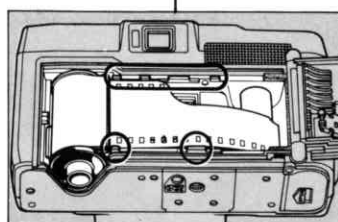
DX contacts (for automatic film speed setting of DX-coded film)

Contactos DX (para la indicación automática de la sensibilidad en películas con codificación DX)



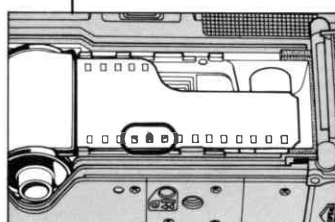
Film cartridge chamber

Receptáculo para el carrete de película



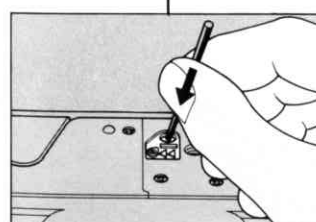
Film guides

Guías de la película



Film sprocket

Dientes de arrastre

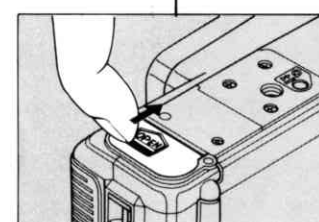


Film rewind button

To rewind film before end of roll, push button with a pin.

Botón de rebobinado

Para rebobinar la película antes de terminar el carrete, pulsar el botón con un alfiler.



Battery chamber lid

Slide and lift up.

Tapa del receptáculo de las pilas

Deslizarla y tirar de ella hacia arriba.

Viewfinder information Visor

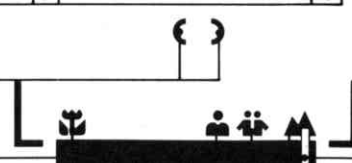


Picture frame marks

They show area to be recorded on film.

Referencias de encuadre

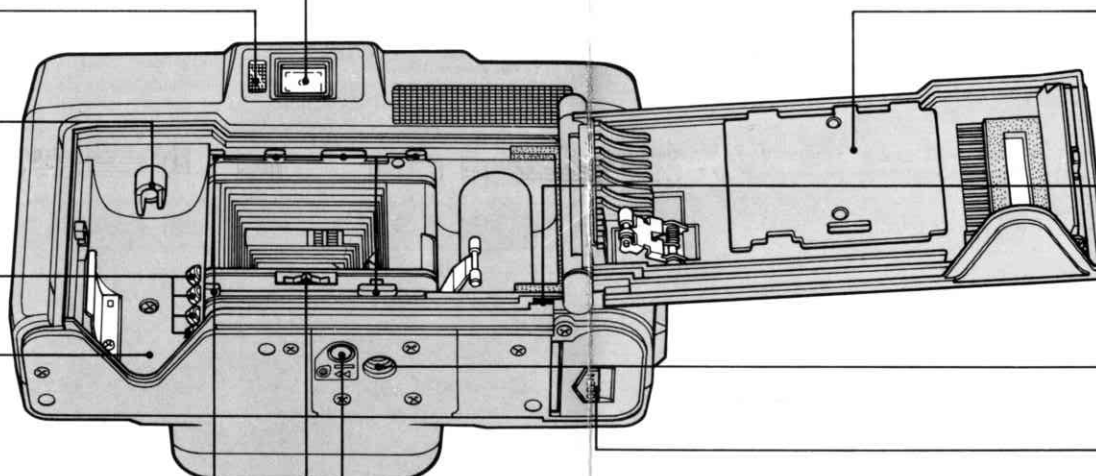
Delimitan el área de la imagen que registrará la película.



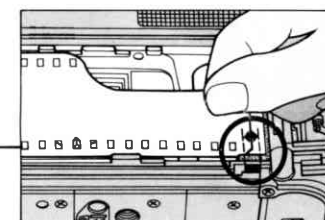
Focus distance indicator needle

Aguja indicadora de la distancia de enfoque

Viewfinder eyepiece Ocular del visor



Film pressure plate Placa presora

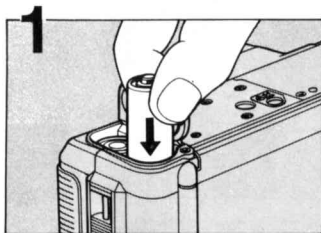


Film leader position index

Referencia de colocación de la cola de la película

Tripod socket Rosca para el trípode

INSTALLING BATTERIES AND CHECKING POWER/ INSTALACION Y COMPROBACION DE LA CARGA DE LAS PILAS

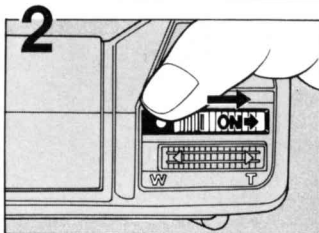


Open battery chamber, install two AA-type alkaline-manganese batteries.

Abra el compartimiento para las pilas, instale dos pilas alcalinas de magnesio tipo AA y cierre la tapa.

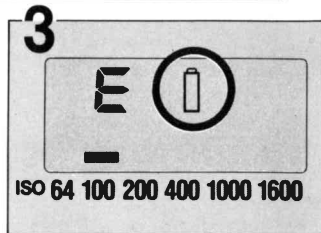
NiCd batteries **not** usable.

No pueden usarse pilas de NiCd.



Slide Power Switch to "ON"; lens cover will open automatically.

Lleve el conmutador de alimentación a "ON": la tapa del objetivo se abrirá automáticamente.

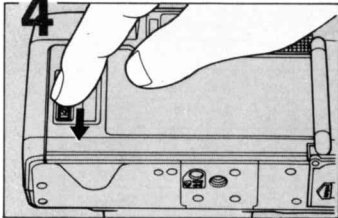


When you slide switch to "ON", confirm that the battery mark appears on LCD panel to indicate sufficient power. If it blinks, indicating insufficient power, install fresh batteries.

Al llevar el conmutador a "ON", compruebe si el indicador de carga de las pilas señala que ésta es suficiente; si parpadea, es que las pilas están descargadas; cámbielas en tal caso por unas nuevas.

LOADING FILM/CARGA DE LA PELICULA

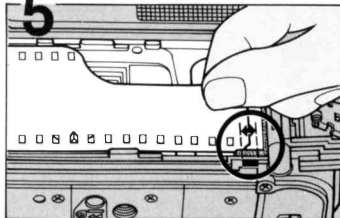
4



Open camera back.

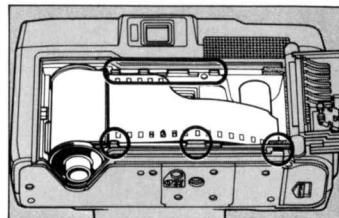
Abra el respaldo de la cámara.

5



Insert film cartridge and pull leader out to red mark. Check film position and be sure there is no film slack.

Introduzca el carrete de película y tire de la cola hasta que llegue a la referencia roja. Verifique la posición de la película y asegúrese de que no queda floja.

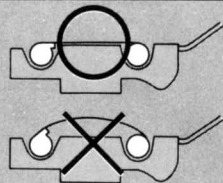


Avoid loading/unloading film in direct sunlight.

Evítese cargar y descargar la película bajo pleno sol.

Use **only** DX-coded film for auto film speed setting.

Para fijar automáticamente la sensibilidad, utilícese **exclusivamente** película con codificación DX.



SHOOTING/DISPARO

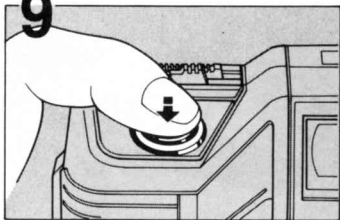
8



Look into viewfinder and position autofocus frame marks on subject.

Mire por el visor y sitúe sobre el sujeto las marcas de enfoque automático.

9



Lightly press shutter release button.

Apriete un poco el disparador.

Auto flash pop-up

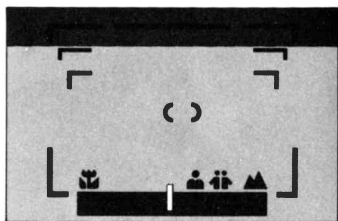
Built-in flash pops up automatically when light is insufficient. Push flash back in to shoot without flash.

Salida automática del flash

El flash incorporado sale automáticamente cuando la luz no tiene suficiente intensidad. Basta empujarlo de nuevo para fotografiar sin flash.

Bleeping sound warns when subject is closer than 0.4m (approx. 1.3 feet) on "W", or closer than 1.3m (approx. 4.3 feet) on "T".

Si el sujeto está a menos de 0,4m (aprox. 1,3 pies) en "W" o de 1,3m (aprox. 4,3 pies) en "T", se escucha un sonido de advertencia.



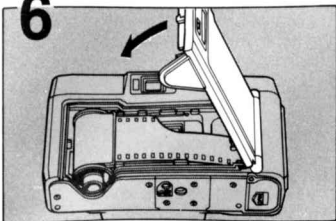
Parallax compensation screen

In "W", the screen comes down to cover the bottom portion of the viewfinder when the subject is within 0.4m (approx. 1.3 feet) of the camera. The screen covers the 2nd for the object within 1.3m (approx. 4.3 feet) of the camera.

Pantalla de compensación de p

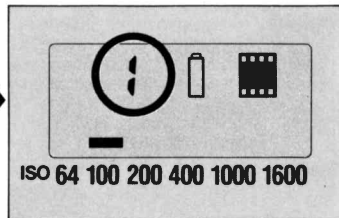
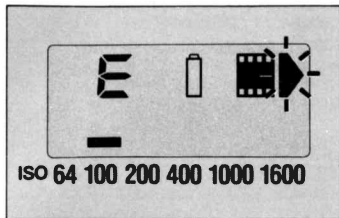
En "W", la pantalla desciende hasta cubrir la parte inferior de la pantalla de visión cuando el sujeto está a menos de 0,4m (aprox. 1,3 pies) de la cámara. La pantalla cubre la 2da para el objeto a menos de 1,3m (aprox. 4,3 pies) de la cámara.

6



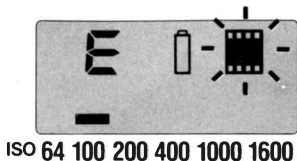
Close camera back.

Cierre el respaldo de la cámara.



Film is automatically advanced to frame #1.

La película avanza automáticamente hasta el fotograma 1.



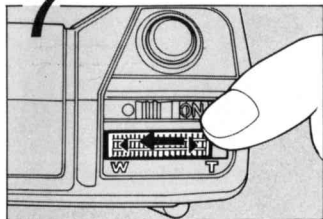
LCD display shows ISO number of film loaded; non-DX coded films are automatically regarded as ISO 100. When the roll is installed wrongly, the film loaded indicator blinks, with the bleeping sound.

En la pantalla LCD aparece el valor ISO de sensibilidad de la película cargada; a las películas sin codificación DX se les atribuye automáticamente el valor 100 ISO. Si la película se ha cargado mal, el indicador de carga parpadea y emite un sonido intermitente.

www.orphancameras.com

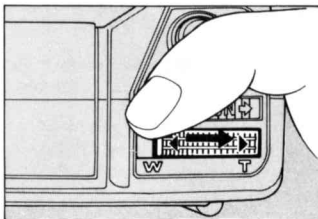
SELECTING WIDE/TELE LENS FUNCTION/ SELECTOR GRAN ANGULAR/TELEOBJETIVO

7



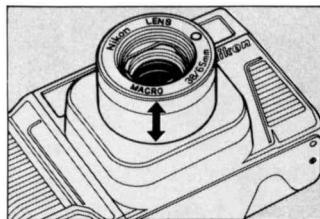
Slide Wide/Tele switch to "W" to shoot with 38mm wideangle/ macro lens.

Desplace el selector gran angular/tele a "W" para fotografiar con un objetivo gran angular y macro de 38mm.



Slide Wide/Tele switch to "T" to shoot with 65mm telephoto lens.

Y a "T" para trabajar con un teleobjetivo de 65mm.



Lens stays flush with camera body on W; it "moves out" * on T.

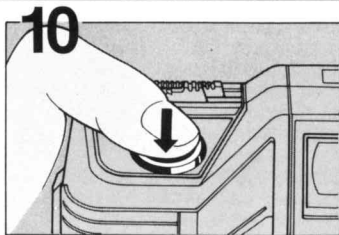
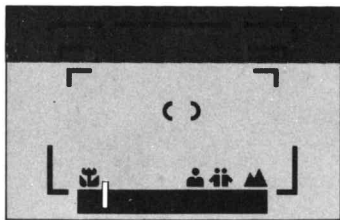
El objetivo queda enrasado con el cuerpo de la cámara en "W" y sobresale* en "T".

Finder magnification automatically adjusted according to W/T selection (0.4x on "W", 0.72x on "T").

El aumento del visor cambia automáticamente con arreglo a la selección W/T (0,4 en "W" y 0,72 en "T").

* Don't touch lens as it moves!

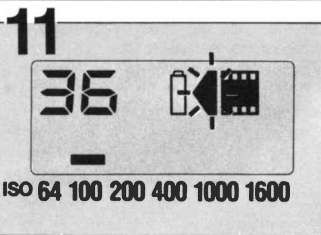
* No tocar el objetivo mientras se está moviendo.



Fully depress shutter release button to take picture.

Pulse el disparador a fondo para tomar la fotografía.

UNLOADING FILM/



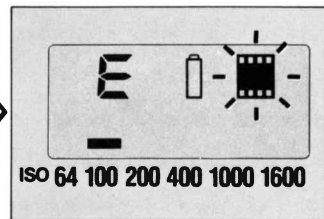
Film rewind automatically starts immediately at end of roll.

El rebobinado se realiza automáticamente en cuanto se acaba la película.

Push rewind button to rewind film

Pulsar el botón de rebobinado para antes del final del carrete.

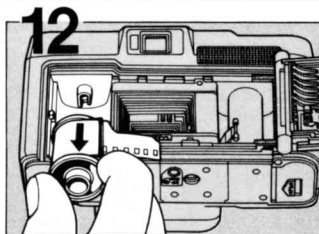
DESCARGA DE LA PELICULA



When film is rewound completely, film loaded indicator blinks, accompanied by beeping sound.

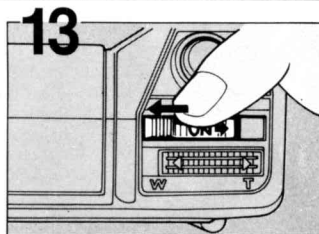
Una vez completo, el indicador de película cargada parpadea y emite un sonido intermitente.

before end of roll.
ra rebobinar la película



Open camera back and remove film cartridge.

Abra la cámara y saque el carrete de película.



Slide power switch to "OFF"; lens cover will close automatically.

Lleve el conmutador de alimentación a "OFF": la tapa del objetivo se cerrará automáticamente.